

AZ EURÓPAI GAZDASÁGI TÉRSÉGGEL KAPCSOLATOS TÁJÉKOZTATÁSOK

EFTA FELÜGYELETI HATÓSÁG

Az EFTA Felügyeleti Hatóság közleménye az EGT-megállapodás 53., 54. és 57. cikke szerinti esetekben az EFTA Felügyeleti Hatóság aktájába való betekintés szabályairól

(2007/C 250/06)

- A. Ezt a közleményt az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás (a továbbiakban: EGT-megállapodás) és az EFTA-államok közötti, Felügyeleti Hatóság és Bíróság létrehozásáról szóló megállapodás (a továbbiakban: felügyeleti és bírósági megállapodás) szabályaival összhangban adják ki.
- B. Az Európai Bizottság (a továbbiakban: Bizottság) közleményt adott ki „Bizottsági közlemény az EK-Szerződés 81. és 82. cikke, az EGT-megállapodás 53., 54. és 57. cikke, valamint a 139/2004/EK tanácsi rendelet alapján folytatott eljárásokban a Bizottság aktájába való betekintés szabályairól” címen ⁽¹⁾. Az említett nem kötelező erejű aktus megállapítja a Bizottság által a bizottsági aktába való betekintésre vonatkozóan követett elveket az 1/2003/EK tanácsi rendelet ⁽²⁾ 27. cikkének (1) és (2) bekezdésével, a 773/2004/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾ 15. cikkének (1) bekezdésével, a 139/2004/EK tanácsi rendelet 18. cikkének (1) és (3) bekezdésével ⁽⁴⁾ és a 802/2004/EK bizottsági rendelet ⁽⁵⁾ 17. cikkének (1) bekezdésével összhangban.
- C. Az EFTA Felügyeleti Hatóság a fenti jogi aktust EGT-vonatkozásúnak tekinti. A verseny egyenlő feltételeinek fenntartása és az EGT-versenyszabályoknak az Európai Gazdasági Térség egészére kiterjedően egységes alkalmazásának biztosítása érdekében az EFTA Felügyeleti Hatóság a felügyeleti és bírósági megállapodás 5. cikke (2) bekezdésének b) pontja által ráruházott hatalom értelmében elfogadja ezt a közleményt. A Hatóság az EGT-szabályok egy adott esetre történő alkalmazása során követi az e közleményben megállapított elveket és szabályokat.

I. BEVEZETÉS ÉS A KÖZLEMÉNY TÁRGYA

1. Az EFTA Felügyeleti Hatóság aktájába való betekintés olyan eljárási garancia, melynek célja a méltányosság elvének alkalmazása és a védekezéshez való jog védelme. Az aktába való betekintésről a felügyeleti és bírósági megállapodáshoz csatolt 4. jegyzőkönyv II. fejezete 27. cikkének (1) és (2) bekezdése (a továbbiakban: II. fejezet) ⁽⁶⁾, a felügyeleti és bírósági megállapodáshoz csatolt 4. jegyzőkönyv III. fejezete 15. cikkének (1) bekezdése (a továbbiakban: III. fejezet) ⁽⁷⁾ és a felügyeleti és bírósági megállapodáshoz

⁽¹⁾ HL C 325., 2005.12.22., 7. o.

⁽²⁾ A Tanács 2002. december 16-i 1/2003/EK rendelete a Szerződés 81. és 82. cikkében meghatározott versenyszabályok végrehajtásáról, HL L 1., 2003.1.4., 1. o.

⁽³⁾ A Bizottság 2004. április 7-i 773/2003/EK rendelete a Bizottság által az EK-Szerződés 81. és 82. cikke alapján folytatott eljárásokról, HL L 123., 2003.4.27., 18. o.

⁽⁴⁾ A Tanács 2004. január 20-i 139/2004/EK rendelete a vállalkozások közötti összefonódások ellenőrzéséről, HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

⁽⁵⁾ A Bizottság 2004. április 7-i 802/2004/EK rendelete a vállalkozások közötti összefonódások ellenőrzéséről szóló 139/2004/EK tanácsi rendelet végrehajtásáról, HL L 133., 2004.4.30., 1. o. Helyesbítés: HL L 172., 2004.5.6., 9. o.

⁽⁶⁾ Az EFTA-államok közötti, a Felügyeleti Hatóság és a Bíróság létrehozásáról szóló megállapodáshoz csatolt 4. jegyzőkönyv módosításáról szóló, 2004. szeptember 24-i megállapodás értelmében – amely 2005. május 20-án lépett hatályba – a felügyeleti és bírósági megállapodáshoz csatolt 4. jegyzőkönyv II. fejezete az EFTA pillérében nagymértékben tükrözi az 1/2003/EK rendeletet.

⁽⁷⁾ Az EFTA-államok közötti, a Felügyeleti Hatóság és a Bíróság létrehozásáról szóló megállapodáshoz csatolt 4. jegyzőkönyv módosításáról szóló, 2004. december 3-i megállapodás értelmében – amely 2005. július 1-jén lépett hatályba – a felügyeleti és bírósági megállapodáshoz csatolt 4. jegyzőkönyv III. fejezete tükrözi a 773/2004/EK rendeletet.

csatolt 4. jegyzőkönyv XIII. fejezete 18. cikkének (1) és (3) bekezdése (a továbbiakban: XIII. fejezet) ⁽¹⁾ rendelkezik ⁽²⁾. E rendelkezésekkel összhangban a III. fejezet 7., 8. és 23. cikke, illetve 24. cikkének (2) bekezdése, valamint a XIII. fejezet 6. cikkének (3) bekezdése, 7. cikkének (3) bekezdése, 8. cikkének (2)–(6) bekezdése és 14. és 15. cikke alapján történő határozathozatalt megelőzően a Hatóság lehetővé teszi adott esetben magánszemélyek, vállalkozások vagy vállalkozások szövetségei számára az ellenük emelt kifogásokkal kapcsolatos nézeteik ismertetését, továbbá ezek jogosultak a Hatóság aktájába való betekintésre az eljárás során a védelemhez való joguk teljes körű tiszteletben tartása érdekében. Ez a közlemény állapítja meg a keretet az e rendelkezésekben rögzített jog gyakorlásához. Nem rendelkezik azonban a dokumentumok más eljárások keretében történő rendelkezésre bocsátásáról. Ez a közlemény nem sérti az említett rendelkezéseknek az EFTA Bírósága, továbbá az Európai Közösségek Bírósága és Elsőfokú Bírósága által történő értelmezését.

2. A fent megállapított egyedi jog különbözik a Hatóság dokumentumokba való betekintésre vonatkozó általános szabályaitól ⁽³⁾, amelyre eltérő feltételek és kivételek vonatkoznak, és amely más célokat szolgál.
3. Az aktába való betekintés kifejezést e közleményben kizárólag az azon magánszemélyeknek, vállalkozásoknak vagy vállalkozások szövetségeinek biztosított iratbetekintési jogot jelenti, amelyekhez az EFTA Felügyeleti Hatóság kifogási nyilatkozatot címzett. Ez a közlemény egyértelműen megállapítja, hogy ilyen célból ki tekinthet be az aktába.
4. Ugyanez a kifejezés vagy a „dokumentumokba való betekintés” kifejezés használatos az említett fejezetekben a panaszosok vagy más érintett felek tekintetében. E helyzetek azonban eltérnek a kifogási nyilatkozat címzettjeinek helyzetétől, ezért ezekre az aktába való betekintés e közlemény alkalmazásában használt meghatározása nem vonatkozik. Ezekkel a kapcsolódó helyzetekkel a közlemény külön szakasza foglalkozik.
5. Ez a közlemény kifejti továbbá, hogy milyen információkhoz biztosítják a betekintést, mikor kerül sor a betekintésre, és hogy melyek az aktába való betekintés végrehajtási eljárásai.
6. Az aktába való betekintés e közleményben megállapított szabályai figyelembe veszik a II., III. és XIII. fejezet módosított változatát ⁽⁴⁾, továbbá egyes versenyjogi eljárásokban a meghallgatási tisztviselők megbízásáról szóló, 2002. október 30-i 177/02/COL EFTA felügyeleti hatósági határozatot ⁽⁵⁾. Figyelembe veszik továbbá az Európai Közösségek Bíróságának és Elsőfokú Bíróságának az utóbbi időben keletkezett ítélezési gyakorlatát ⁽⁶⁾ és az EFTA Felügyeleti Hatóság gyakorlatát, továbbá a Bizottság által az aktába való betekintésről szóló 1997. évi bizottsági közlemény ⁽⁷⁾ elfogadása óta alkalmazott gyakorlatot.

⁽¹⁾ Az EFTA-államok közötti, a Felügyeleti Hatóság és a Bíróság létrehozásáról szóló megállapodáshoz csatolt 4. jegyzőkönyv módosításáról szóló, 2004. június 4-i megállapodás értelmében – amely 2005. május 20-án lépett hatályba – a XIII. fejezet 4. cikkének (4)–(5) bekezdései és 6–24. cikke megfelelnek a 139/2004/EK rendelet ugyanezen számú cikkeinek. (Az említett rendelet 1–3. cikke, 4. cikkének (1)–(3) bekezdése és 5. cikke megtalálható az EGT-megállapodás XIV. mellékletének 1. pontjában említett jogi aktusban (139/2004/EK rendelet)).

⁽²⁾ Az iratbetekintésről a vállalkozások közötti összefonódások ellenőrzéséről szóló 139/2004/EK tanácsi rendelet végrehajtásáról szóló, 2004. április 7-i 802/2004/EK bizottsági rendelet 17. cikkének (1) bekezdése is rendelkezik, HL L 133., 2004.4.30., 1. o. Helyesbítés: HL L 172., 2004.5.6., 9. o. (a továbbiakban: az összefonódás-ellenőrzési rendelet végrehajtási rendelete). Ez a bizottsági rendelet jelenleg az EGT-megállapodásba és a felügyeleti és bírósági megállapodásba történő foglalására vár. Mivel a felügyeleti és bírósági megállapodáshoz csatolt 4. jegyzőkönyvben ennek módosítása esetén az összefonódás-ellenőrzési rendelet végrehajtási rendeletének megfelelő rendelkezések szerepelnek majd, az EFTA Felügyeleti Hatóság a továbbiakban figyelembe veszi az összefonódás-ellenőrzési rendelet végrehajtási rendeletét is, és arra hivatkozik.

⁽³⁾ Lásd az EFTA Felügyeleti Hatóság tájékoztató iránymutatásait a következő címen:
<http://www.eftasurv.int/information/dbaFile449.html>

⁽⁴⁾ Akárcsak az összefonódás-ellenőrzési rendelet végrehajtási rendeletét, lásd a fenti 9. lábjegyzetet.

⁽⁵⁾ HL L 80., 2003.3.27., 27. o. és az EGT-kiegészítés a következőkhöz: HL 16., 2003.3.27., 2. o.

⁽⁶⁾ Különösen a T-25/95. et al., *Cimenteries CBR SA és mások kontra Bizottság* egyesített ügyek, EBHT 2000, II-0491. o. Az EGT-megállapodás 6. cikke előírja, hogy az ítélezési gyakorlat későbbi fejleményeinek sérelme nélkül e megállapodás rendelkezései, amennyiben tartalmilag azonosak az Európai Közösséget, illetve az Európai Szén- és Acélközösséget létrehozó szerződések és az e két szerződés alkalmazásában elfogadott jogi aktusok megfelelő szabályaival, végrehajtásuk és alkalmazásuk során az Európai Közösségek Bíróságának az EGT-megállapodás aláírását megelőzően hozott megfelelő ítéleteivel összhangban értelmezendők. A Bíróság által az EGT-megállapodás aláírását követően hozott vonatkozó ítéletek tekintetében a felügyeleti és bírósági megállapodás 3. cikkének (2) bekezdéséből az következik, hogy az EFTA Felügyeleti Hatóság, illetve a Bíróság megfelelően figyelembe veszi az ezen ítéletekben megállapított elveket.

⁽⁷⁾ Bizottsági közlemény az EK-Szerződés 85. és 86. [jelenlegi 81. és 82.] cikke, az ESZAK-Szerződés 65. és 66. cikke és a 4064/89/EKG tanácsi rendelet szerinti esetekben az iratokhoz való hozzáférés iránti kérelmek feldolgozásának belső eljárási szabályzatáról, HL C 23., 1997.1.23., 3. o. Mint azt az EGT-megállapodás 58. cikke és a megállapodáshoz csatolt 23. jegyzőkönyv megállapítja, a Hatóság és a Bizottság együttműködik, többek között az EGT-megállapodás egyöntetű végrehajtásának, alkalmazásának és értelmezésének előmozdítására tekintettel. Bár a bizottsági határozatok nem kötelezik a Hatóságot, a Hatóság a fentiek miatt a Bizottság gyakorlatának megfelelő figyelembe vételére törekszik.

II. AZ AKTÁBA VALÓ BETEKINTÉS ALKALMAZÁSI KÖRE

A. Ki jogosult az aktába való betekintésre?

7. Az aktába az 1. bekezdésben említett rendelkezések szerint történő betekintés célja, hogy lehetővé tegye az EFTA Felügyeleti Hatóság által emelt kifogások elleni védekezéshez való jog tényleges gyakorlását. E célból mind az EGT-megállapodás 53. és 54. cikke szerinti esetekben, illetve az EGT-megállapodás 57. cikke szerinti esetekben kérelemre betekintést biztosítanak adott esetben olyan magánszemélyek, vállalkozások vagy vállalkozások szövetségei részére ⁽¹⁾, akik felé a Hatóság kifogást címez ⁽²⁾ (a továbbiakban: a felek).

B. Mely dokumentumok tekintetében biztosított a betekintés?

1. AZ EFTA Felügyeleti Hatóság aktájának tartalma

8. Az „EFTA Felügyeleti Hatóság aktája” kifejezés (a továbbiakban emellett: az akta) egy versenyjogi vizsgálat során valamennyi olyan dokumentumra ⁽³⁾ vonatkozik, melyet az EFTA Felügyeleti Hatóság Versenyügyi és Állami Támogatásokkal Foglalkozó Igazgatósága a vizsgálat során szerzett be, készített és/vagy állított össze.
9. A II. fejezet 20. és 21. cikke és 22. cikkének (2) bekezdése és a XIII. fejezet 12. és 13. cikke szerinti vizsgálat során az EFTA Felügyeleti Hatóság számos dokumentumot szerezhet be, melyek közül részletes vizsgálatot követően többről kiderülhet, hogy a kérdéses ügy tárgya szempontjából irrelevánsak. Az ilyen dokumentumok visszaküldhetők ahhoz a vállalkozáshoz, ahonnan ezeket beszerezték. Visszaküldést követően e dokumentumok nem részei az aktának.

2. Betekinthető dokumentumok

10. A felek számára lehetővé kell tenni az EFTA Felügyeleti Hatóság aktájában szereplő információk megismerését, hogy az említett információ alapján ténylegesen kifejhessék a Hatóság által annak kifogásaiban levont előzetes következtetésekre vonatkozó nézeteiket. E célból a 8. bekezdésben megállapítottak szerint a Hatóság aktájának részét képező valamennyi iratba betekintheznek a belső dokumentumok, más vállalatok üzleti titkai vagy egyéb bizalmas információk kivételével ⁽⁴⁾.
11. Az eljárás vonatkozásában készített tanulmány szintén betekinthező a feladatmeghatározással és a tanulmány módszertanával együtt. A szellemi tulajdonjogok védelme érdekében azonban óvintézkedésekre lehet szükség.

⁽¹⁾ E közlemény további részében a „vállalkozás” fogalmába beleértendők mind a vállalkozások, mind azok szövetségei. A „személy” fogalmába mind természetes, mind jogi személyek beleértendők. Számos érintett egyidejűleg jogi személy és vállalkozás; ez esetben mindkét kifejezés vonatkozik rájuk. Ugyanez alkalmazandó arra a helyzetre, amikor egy természetes személy az EGT-megállapodás 53. és 54. cikke értelmében vállalkozásnak minősül. Összefonódás-ellenőrzési eljárásokban megfelelően figyelembe veendő az EGT-megállapodás XIV. mellékletének 1. pontjában hivatkozott jogi aktus (139/2004/EK rendelet) 3. cikke (1) bekezdésének b) pontjában említett személyek akkor is, ha ezek természetes személyek. Amennyiben jogi személyiség nélküli, vállalkozásnak nem minősülő személyek érintettek az EFTA Felügyeleti Hatóság versenyügyi eljárásaiban, a Hatóság adott esetben értelemszerűen az e közleményben megállapított elveket alkalmazza.

⁽²⁾ Vö. a III. fejezet 15. cikkének (1) bekezdésével, a XIII. fejezet 18. cikkének (3) bekezdésével és a Bizottság végrehajtási rendelete 17. cikkének (1) bekezdésével, lásd a fenti 9. lábjegyzetet.

⁽³⁾ E közleményben a „dokumentum” kifejezés a hordozótól függetlenül bármiféle információnyújtásra alkalmazandó. Ide tartoznak a jelenleg vagy a jövőben rendelkezésre álló elektronikus adathordozók is.

⁽⁴⁾ Vö. a II. fejezet 27. cikkének (2) bekezdésével, a III. fejezet 15. cikkének (2) és 16. cikkének (1) bekezdésével és az összefonódás-ellenőrzési rendelet végrehajtási rendelete 17. cikkének (3) bekezdésével, lásd a fenti 9. lábjegyzetet. Az említett kivételeket a T-7/89. sz., *Hercules Chemicals kontra Bizottság* ügyben (EBHT 1991, II-1711. o., 54. pont) is említik. Az Európai Közösségek Elsőfokú Bíróságának ítélete szerint nem egyedül a Bizottság feladata annak eldöntése, hogy az aktában szereplő mely dokumentumok lehetnek hasznosak a védekezés céljaira (vö. a T-30/91. sz., *Solvay kontra Bizottság* ügyben hozott ítélettel, EBHT 1995, II-1775. o., 81–86. pont, és a T-36/91. sz., *ICI kontra Bizottság* ügyben hozott ítélettel, EBHT 1995, II-1847. o., 91–96. pont).

3. Nem betekintheső dokumentumok

3.1. Belső dokumentumok

3.1.1. Általános elvek

12. A belső dokumentumok nem lehetnek terhelőek, sem felmentőek ⁽¹⁾. Nem részei annak a bizonyítéknak, melyre az EFTA Felügyeleti Hatóság az eset elbírálása során támaszkodik. Ezért a felek számára a Hatóság aktájában szereplő belső dokumentumok nem betekinthesők ⁽²⁾. Mivel e dokumentumok nem bírnak bizonyító erővel, a belső dokumentumokhoz való hozzáférés korlátozása nem sérti a felek védekezéshez való jogának megfelelő gyakorlását ⁽³⁾.
13. Az EFTA Felügyeleti Hatóság nem köteles jegyzőkönyvet készíteni a magánszemélyekkel vagy vállalkozásokkal folytatott megbeszélésekről ⁽⁴⁾. Amennyiben a Hatóság úgy határoz, hogy ilyen megbeszélésekről emlékeztetőt készít, az ilyen dokumentumok az ülésről elhangzottaknak a Hatóság szerinti értelmezését jelentik, és ezért belső dokumentumoknak minősülnek. Amennyiben azonban a kérdéses személy vagy vállalkozás jóváhagyja a jegyzőkönyvet, az az üzleti titkok vagy más bizalmas információk törlését követően betekinthesővé válik. Az ilyen jóváhagyott jegyzőkönyvek részei annak a bizonyítéknak, melyre az EFTA Felügyeleti Hatóság az eset elbírálása során támaszkodik ⁽⁵⁾.
14. Amennyiben az eljárásra vonatkozóan tanulmányt készítenek, az EFTA Felügyeleti Hatóság és a tanulmány elkészítésével megbízott személy közötti levélváltás, melyben a megbízott munkájának értékelésével vagy a tanulmány pénzügyi vonatkozásaival kapcsolatos információk találhatók, belső dokumentumnak minősülnek, így nem betekinthesők.

3.1.2. Az állami hatóságokkal folytatott levélváltás

15. A belső dokumentumok sajátos típusa az EFTA Felügyeleti Hatóság és más állami hatóságok közötti levélváltás, továbbá az ilyen hatóságoktól kapott belső dokumentumok. Ilyen nem betekintheső dokumentumok az alábbiak:
- a Hatóság és az EFTA-tagállamok versenyjogi hatóságai közötti vagy az utóbbiak közötti levélváltás ⁽⁶⁾,
 - a Hatóság és az EFTA-tagállamok egyéb állami hatóságai közötti levélváltás ⁽⁷⁾,
 - a Hatóság, a Bizottság és az EU-tagállamok állami hatóságai közötti levélváltás,
 - a Hatóság és más országok állami hatóságai – ideértve a versenyjogi hatóságokat is – közötti levélváltás.
16. Bizonyos kivételes esetekben betekintés biztosítható az EFTA-tagállamoktól, a Bizottságtól vagy az EU-tagállamoktól származó iratokba az üzleti titkok vagy más bizalmas információ törlését követően. Az EFTA Felügyeleti Hatóság a betekintés biztosítását megelőzően konzultációt folytat a dokumentumot benyújtó szervvel az üzleti titkok vagy más bizalmas információk azonosítása érdekében.

⁽¹⁾ Belső dokumentumok például a Hatóság igazgatóságaitól vagy más érintett hatóságoktól származó tervezetek, vélemények, emlékeztetők vagy feljegyzések.

⁽²⁾ Vö. a II. fejezet 27. cikkének (2) bekezdésével, a III. fejezet 15. cikkének (2) bekezdésével és az összefonódás-ellenőrzési rendelet végrehajtási rendelete 17. cikkének (3) bekezdésével, lásd a fenti 9. lábjegyzetet.

⁽³⁾ Vö. a fenti 1. bekezdéssel.

⁽⁴⁾ Lásd e tekintetben T-191/98 és T-212/98–T-214/98. sz., *Atlantic Container Line és mások kontra Bizottság (TACA)* egyesített ügyekben 2003. szeptember 30-án hozott ítéletet, EBHT 2003, II-3275. o., 349–359. pont.

⁽⁵⁾ A II. fejezet 19. cikke, vagy 20. cikke (2) bekezdésének e) pontja, vagy a XIII. fejezet 13. cikke (2) bekezdésének e) pontja szerint rögzített nyilatkozatok szokásos esetben szintén a betekintheső dokumentumok közé tartoznak (lásd a fenti 10. bekezdést).

⁽⁶⁾ Vö. a II. fejezet 27. cikkének (2) bekezdésével, a III. fejezet 15. cikkének (2) bekezdésével és az összefonódás-ellenőrzési rendelet végrehajtási rendelete 17. cikkének (3) bekezdésével, lásd a fenti 9. lábjegyzetet. E közleményben az „EFTA-államok” kifejezés alatt az EGT-megállapodásban részes EFTA-államok értendők.

⁽⁷⁾ Lásd e tekintetben az Elsőfokú Bíróságnak a T-134/94. et al., a *NMH Stahlwerke és Mások kontra Bizottság* ügyekben hozott végzését, EBHT 1997, II-2293. o., 36. pont, illetve a T-65/89. sz., *BPB Industries és British Gypsum* ügyben hozott végzését, EBHT 1993, II-389. o., 33. pont.

Éz történik akkor, amikor az EFTA-tagállamoktól származó dokumentumok a felek ellen irányuló olyan feltételezéseket tartalmaznak, melyeket az EFTA Felügyeleti Hatóságnak meg kell vizsgálnia, vagy ha azok – a magánfelektől szerzett dokumentumokhoz hasonlóan – a vizsgálati eljárás során a bizonyíték részét képezik. E szempontok különösen a következőkre alkalmazandók:

- a II. fejezet 12. cikke szerint megküldött dokumentumok és információk és a Hatóság részére a II. fejezet 18. cikkének (6) bekezdése szerint megküldött információk,
- egy EFTA-állam által a II. fejezet 7. cikkének (2) bekezdése értelmében benyújtott panaszok.

Betekintést biztosítanak továbbá az EGT-tagállamoktól vagy a Bizottságtól származó iratokba, amennyiben ezek a felek védekezése szempontjából fontosak, az EFTA Felügyeleti Hatóság hatáskörének gyakorlására tekintettel ⁽¹⁾.

3.2. Bizalmas információk

17. Az EFTA Felügyeleti Hatóság aktája tartalmazhat olyan iratokat, melyekben két típusú információ szerepel – nevezetesen üzleti titkok és más bizalmas információk –, amelyekbe a betekintés részben vagy egészben korlátozható ⁽²⁾. Lehetőség szerint betekintést biztosítanak az eredeti információ bizalmas adatokat nem tartalmazó változatába. Amennyiben a titkosság csak az adott információk összefoglalásával biztosítható, az összefoglaló betekinhető. Minden egyéb dokumentum eredeti formájában betekinhető.

3.2.1. Üzleti titkok

18. Amennyiben egy vállalkozás üzleti tevékenységére vonatkozó információ nyilvánosságra hozatala komoly károkat okozhat az említett vállalkozásnak, az ilyen információ üzleti titoknak minősül ⁽³⁾. Üzleti titoknak minősülhetnek például az alábbiak: a vállalkozás know-how-jára, a költségbecslésre, gyártási titkokra és eljárásokra, beszerzési forrásokra, termelt és értékesített mennyiségekre, piaci részesedésre, az ügyfelek és a terjesztők listájára, marketingtervekre, költség- és árstruktúrára és értékesítési stratégiára vonatkozó technikai és/vagy pénzügyi információk.

3.2.2. Egyéb bizalmas információk

19. Az „egyéb bizalmas információk” kategóriájába az üzleti titkóktól eltérő olyan információk tartoznak, melyek bizalmasnak tekinthetők, amennyiben nyilvánosságra hozataluk jelentős hátrányt okozna egy személy vagy vállalkozás számára. Az egyes esetek körülményeitől függően ez vonatkozik harmadik felek által olyan vállalkozásokra vonatkozóan benyújtott információkra, melyek igen jelentős gazdasági vagy kereskedelmi nyomást gyakorolhatnak versenytársaikra vagy kereskedelmi partnereikre, ügyfeleikre vagy beszállítóikra. Jogos megtagadni ilyen vállalkozások számára egyes, ügyfeleiktől kapott levelekbe való betekintést, mivel ilyen esetekben az a levelek küldőire vonatkozóan könnyen eredményezhet megtorló intézkedéseket ⁽⁴⁾. Ezért az egyéb bizalmas információk fogalmába olyan információk is beleérthetők, melyek révén a felek azonosíthatják a panaszosokat vagy más harmadik feleket, akik indokoltan kérik névtelenségük megőrzését.

20. Az egyéb bizalmas információk kategóriájába tartoznak a katonai titkok is.

3.2.3. A bizalmas kezelésre irányuló kérelmek elfogadási kritériumai

21. Egy információ bizalmasnak minősül, amennyiben a szóban forgó személy vagy vállalkozás ilyen értelmű kérelemmel fordul az EFTA Felügyeleti Hatósághoz, és az elfogadja a kérelmet ⁽⁵⁾.

⁽¹⁾ Az összefonódás-ellenőrzés területén ez különösen alkalmazandó az EFTA-tagállamoknak a XIII. fejezet 9. cikkének (2) bekezdése szerint egy ügy beterjesztésére vonatkozó beadványaira.

⁽²⁾ Vö. a III. fejezet 16. cikkének (1) bekezdését és az összefonódás-ellenőrzési rendelet végrehajtási rendelete 17. cikkének (3) bekezdését, lásd a fenti 9. lábjegyzetet; a T-7/89. sz., *Hercules Chemicals NV kontra Bizottság* ügyet, EBHT 1991, II-1711. o., 54. pont; a T-23/99. sz., *LR AF 1998 A/S kontra Bizottság* ügyet, EBHT 2002, II-1705. o., 170. pont.

⁽³⁾ A T-353/94. sz., *Postbank NV kontra Bizottság* ügyben 1996.9.18-án hozott ítélet, EBHT 1996, II-921. o., 87. pont.

⁽⁴⁾ A közösségi bíróságok állást foglaltak e kérdést illetően a vonatkozó közösségi rendelkezéseknek megfelelően mind az erőfölénnyel való állítólagos visszaélés eseteiben (az EK-Szerződés 82. cikke) (T-65/89. sz., *BPB Industries és British Gypsum* ügy, EBHT 1993, II-389. o.; és C-310/93P, *BPB Industries és British Gypsum* ügy, EBHT 1995, I-865. o.), mind összefonódási esetekben (T-221/95. sz., *Endemol kontra Bizottság* ügy, EBHT 1999, II-1299. o., 69. pont, és T-5/02. sz., *Laval kontra Bizottság* ügy, EBHT 2002, II-4381. o., 98. és következő pontok).

⁽⁵⁾ Lásd az alábbi 40. bekezdést.

22. A bizalmas kezelésre irányuló kérelmeknek olyan információkra kell vonatkozniuk, melyek az üzleti titkok vagy egyéb bizalmas információk fent meghatározott körébe sorolhatók. Alapos indoklás szükséges egy információ üzleti titokká vagy más bizalmas információvá minősítéséhez ⁽¹⁾. A bizalmas kezelésre irányuló kérelmek rendes esetben csak az EFTA Felügyeleti Hatóság által a kérelmező személytől vagy vállalkozástól szerzett információkra vonatkozhatnak, a más forrásból szerzett információkra nem.
23. Az olyan, valamely vállalkozásra vonatkozó információk, melyek ismeretesek a vállalkozáson (vagy vállalkozáscsoport esetén a csoporton) kívül, vagy olyan szövetségen kívül, melynek az említett vállalkozás ezt tudomására hozta, általában nem minősülnek bizalmasnak ⁽²⁾. A kereskedelmi jelentőségét például az idő múlásával elvesztő információ többé nem tekinthető bizalmasnak. Főszabályként az EFTA Felügyeleti Hatóság feltételezi, hogy a felek forgalmára, értékesítésére és piaci részesedésére vonatkozó adatok és hasonló információk 5 év elteltével már nem tekinthetők bizalmasnak ⁽³⁾.
24. Az EGT-megállapodás 53. és 54. cikke szerinti eljárásokban egy információ bizalmas minősítése nem akadályozza meg annak nyilvánosságra hozatalát, amennyiben ilyen információ feltételezett jogsértés bizonyításához („terhelő dokumentum”) vagy egy fél felmentéséhez („felmentő dokumentum”) szükséges. Ilyen esetben a felek védekezéshez való jogainak az EFTA Felügyeleti Hatóság aktájába való lehető legteljesebb mértékű betekintés biztosítása útján történő szükséges védelme nagyobb súllyal esik latba, mint a más felekre vonatkozó bizalmas információk védelmének szempontja ⁽⁴⁾. A Hatóság feladata annak megítélése, hogy egy adott helyzetre a fenti körülmények vonatkoznak-e. Ennek érdekében valamennyi fontos elemet meg kell vizsgálni, ideértve a következőket:
- az információ relevanciája annak megállapítását illetően, hogy történt-e jogsértés, továbbá az információ bizonyító ereje,
 - az információ nélkülözhetetlensége,
 - az információ érzékenységének mértéke (milyen mértékben sértené az információ nyilvánosságra hozatala a szóban forgó személy vagy vállalkozás érdekeit),
 - a feltételezett jogsértés súlyosságának előzetes megítélése.
- Hasonló szempontok alkalmazandók az EGT-megállapodás 57. cikke szerinti eljárásokra, amikor az információ nyilvánosságra hozatalát az EFTA Felügyeleti Hatóság az eljárás céljából ítéli szükségesnek ⁽⁵⁾.
25. Amennyiben az EFTA Felügyeleti Hatóságának szándékában áll az információ nyilvánosságra hozatala, a szóban forgó személy vagy vállalkozás számára betekinthetővé kell tennie az információt tartalmazó dokumentum nem bizalmas változatát, mely az eredeti dokumentumoknak megfelelő bizonyító erővel bír ⁽⁶⁾.

C. Mikor biztosítható az aktába való betekintés?

26. Az EFTA Felügyeleti Hatóság kifogási nyilatkozatáról szóló értesítést megelőzően az 1. bekezdésben említett rendelkezések értelmében a felek nem jogosultak az aktába való betekintésre.

1. Az EGT-megállapodás 53. és 54. cikke szerinti antitröszt-eljárásokban

27. Az aktába való betekintést kérelemre és általában egyszeri alkalommal, az EFTA Felügyeleti Hatóság által emelt kifogásokról történő értesítését követően biztosítják a feleknek a méltányosság elvének biztosítása és a védekezéshez való jog védelme érdekében. Főszabályként tehát nem lehet betekintést biztosítani a további felek által a Hatóság kifogásaira adott válaszokba.

⁽¹⁾ Lásd az alábbi 35. bekezdést.

⁽²⁾ Azonban az üzleti titkok vagy más olyan információk, melyeket egy kereskedelmi vagy szakmai szervezet nyújt tagjai számára, nem veszítik el bizalmas jellegüket harmadik felek tekintetében, és így nem adhatók ki a panaszosoknak. Vö. a 209–215. és 218/78. sz., *Fedetab* egyesített ügyeket, EBHT 1980, 3125. o., 46. pont.

⁽³⁾ Lásd az alábbi 35–38. bekezdéseket a vállalkozásoknak a bizalmas információ meghatározására való felkéréséről.

⁽⁴⁾ Vö. a II. fejezet 27. cikkének (2) bekezdésével és a III. fejezet 15. cikkének (3) bekezdésével.

⁽⁵⁾ Az összefonódás-ellenőrzési rendelet végrehajtási rendelete 18. cikkének (1) bekezdése, lásd a fenti 9. lábjegyzetet.

⁽⁶⁾ Vö. az alábbi 42. bekezdéssel.

Azonban betekintést biztosíthatnak valamely félnek a kifogásról szóló értesítés kézhezvételét követően, a közigazgatási eljárás későbbi szakaszaiban kapott dokumentumokba, amennyiben az ilyen dokumentumok új bizonyítéknak tekintendők – legyenek akár terhelő, akár felmentő jellegűek – az említett féllel kapcsolatban az EFTA Felügyeleti Hatóság kifogási nyilatkozatában szereplő állításokra vonatkozóan. Ez történik különösen akkor, amikor a Hatóság új bizonyítékot kíván felhasználni.

2. Az EGT-megállapodás 57. cikke szerinti eljárásokban

28. A XIII. fejezet 18. cikke (1) és (3) bekezdésével⁽¹⁾ összhangban az értesítést benyújtó felek kérelemre a Hatóság kifogásairól történő értesítést követően a tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációig az eljárás bármely szakaszában betekintheznek az EFTA Felügyeleti Hatóság aktájába. Ezzel szemben ez a közlemény nem rendelkezik az azt megelőző iratbetekintésről, hogy a Hatóság az EGT-megállapodás 57. cikke és a XIII. fejezet értelmében nyilatkozik vállalkozásokkal szembeni kifogásairól.

III. A PANASZOSOKRA ÉS MÁS ÉRINTETT FELEKRE VONATKOZÓ KÜLÖNÖS KÉRDÉSEK

29. Ez a szakasz olyan helyzetekről rendelkezik, amikor az EFTA Felügyeleti Hatóság betekintést biztosíthat vagy betekintést kell biztosítania az aktájában szereplő egyes iratokba antitröszt-eljárásokban a panaszosok, illetve az összefonódás-ellenőrzési eljárásokban más érintett felek számára. Tekintet nélkül az antitröszt-szabályokat és az összefonódás-ellenőrzési szabályokat végrehajtó rendeletek szövegezésére⁽²⁾, e két helyzet – az alkalmazási kört, az időzítést és a jogokat tekintve – az iratbetekintésre vonatkozóan az e közlemény előző szakaszában megállapítottaktól eltérő módon kezelendő.

A. Dokumentumok rendelkezésre bocsátása panaszosok számára antitröszt-eljárásokban

30. A panaszosok nem rendelkeznek ugyanolyan jogokkal és garanciákkal, mint a vizsgálat alatt álló felek⁽³⁾. Ezért a panaszosok nem követelhetnek a felek számára megállapíthatóhoz hasonló iratbetekintési jogot.
31. Azonban azon panaszos, akit a III. fejezet 7. cikkének (1) bekezdése szerint tájékoztattak panasza elutasításáról⁽⁴⁾, kérheti a betekintést azon dokumentumokba, melyekre a Hatóság ideiglenes értékelését alapozta⁽⁵⁾. A panaszos számára egyszeri betekintést biztosítanak az említett dokumentumokba, a panaszost a Hatóságnak a panasz elutasítására vonatkozó szándékáról tájékoztató levél megküldését követően.
32. A panaszosok nem jogosultak az üzleti titkokba vagy egyéb olyan bizalmas információkba való betekintésre, melyeket az EFTA Felügyeleti Hatóság a nyomozás során szerzett⁽⁶⁾.

B. Dokumentumok rendelkezésre bocsátása más érintett felek számára összefonódás-ellenőrzési eljárásokban

33. Összefonódás-ellenőrzési eljárásokban kérelemre – az észrevételeik elkészítéséhez szükséges mértékben – más olyan érintett felek is betekintheznek az iratokba, akiket a kifogásokról értesítettek⁽⁷⁾.
34. Ilyen egyéb érintett felek a javasolt összefonódásnak a bejelentő felektől – vagyis az eladótól és az összefonódással érintett vállalkozástól – eltérő érintett felei⁽⁸⁾.

⁽¹⁾ És az összefonódás-ellenőrzési rendelet végrehajtási rendelete 17. cikkének (1) bekezdése, lásd a fenti 9. lábjegyzetet.

⁽²⁾ Vö. a III. fejezet 8. cikkének (1) bekezdésével, mely a panaszosok iratbetekintési jogáról rendelkezik, illetve az összefonódás-ellenőrzési rendelet végrehajtási rendelete 17. cikkének (2) bekezdésével, lásd a fenti 9. lábjegyzetet, „amennyiben erre szükségük van észrevételeik elkészítése céljából”.

⁽³⁾ Lásd e tekintetben a T-17/93. sz., *Matra-Hachette SA kontra Bizottság* ügyet, EBHT 1994, II-595. o., 34. pont. Az Európai Közösségek Elsőfokú Bíróságának ítélete szerint harmadik feleknek az 1962. február 6-i 17. tanácsi rendelet 19. cikkében (amelynek helyébe az 1/2003/EK rendelet 27. cikke lépett) megállapított jogai a közigazgatási eljárásban való részvétel jogára korlátozódnak.

⁽⁴⁾ A III. fejezet 7. cikkének (1) bekezdése értelmében küldött levél útján.

⁽⁵⁾ Vö. a III. fejezet 8. cikkének (1) bekezdésével.

⁽⁶⁾ Vö. a III. fejezet 8. cikkének (1) bekezdésével.

⁽⁷⁾ Lásd a II. fejezet 18. cikkének (4) bekezdését és az összefonódás-ellenőrzési rendelet végrehajtási rendelete 17. cikkének (2) bekezdését, lásd a fenti 9. lábjegyzetet.

⁽⁸⁾ Vö. az összefonódás-ellenőrzési rendelet végrehajtási rendelete 11. cikkének b) pontjával, lásd a fenti 9. lábjegyzetet.

IV. AZ AKTÁBA VALÓ BETEKINTÉS VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁS

A. Előkészítő eljárás

35. Bármely olyan személy, aki információt vagy észrevételt nyújt be az alább felsorolt helyzetek valamelyikében vagy ezt követően további információkkal szolgál az EFTA Felügyeleti Hatóságnak ugyanezen eljárások során, köteles indokolással kísérve egyértelműen meghatározni, hogy mely anyagokat tekinti bizalmasnak, és külön nem bizalmas változatot benyújtani a Hatóság által nézeteinek közlésére megállapított időpontig ⁽¹⁾:

a) Antitröszt-eljárásokban

- a Hatóság kifogási nyilatkozatának címzettje, aki közli a kifogásra vonatkozó nézeteit ⁽²⁾,
- panaszos, aki közli a Hatóság kifogási nyilatkozataira vonatkozó nézeteit ⁽³⁾,
- bármely természetes vagy jogi személy, aki meghallgatását kéri és megfelelő érdekeltségét bizonyítja, vagy akit a Hatóság felkér nézeteinek közlésére, írásban vagy szóbeli meghallgatáson közli a nézeteit ⁽⁴⁾,
- panaszos, aki közli nézeteit a Hatóságnak a panasz elutasítására vonatkozó szándékáról szóló hatósági levélről ⁽⁵⁾.

b) Összefonódás-ellenőrzési eljárásokban

- értesítést benyújtó vagy más érintett felek, akik közlik nézeteiket a Hatóság által egy összefonódás felfüggesztésétől való eltérésre irányuló kérelem tekintetében meghozandó, egy vagy több felet hátrányosan érintő határozatra vagy az ügyben hozott ideiglenes határozatra tekintettel elfogadott kifogásokra vonatkozóan ⁽⁶⁾,
- értesítést benyújtó felek, akik a Hatóság kifogási nyilatkozatának címzettjei, más, az említett kifogásokról értesített felek vagy olyan felek, akikhez a Hatóság büntetés vagy időszakos pénzbírság fizetésére tekintettel kifogásokat címzett, akik észrevételeket nyújtanak be a kifogásokra vonatkozóan ⁽⁷⁾,
- harmadik felek, akik meghallgatásukat kérik vagy bármely természetes vagy jogi személy, akit a Hatóság felkér nézeteinek közlésére, írásban vagy szóbeli meghallgatáson közlik a nézeteit ⁽⁸⁾,
- bármely személy, aki a XIII. fejezet 11. cikk szerint információt nyújt.

36. Emellett az EFTA Felügyeleti Hatóság előírhatja, hogy minden olyan vállalkozás ⁽⁹⁾, mely dokumentumot nyújt vagy nyújtott be, határozza meg azon dokumentumokat vagy a dokumentumok azon részeit, melyeket saját vonatkozásukban üzleti titoknak vagy más bizalmas információnak tekintenek, valamint hogy határozzák meg azon vállalkozásokat, melyek tekintetében ezen dokumentumokat bizalmasnak tekintik ⁽¹⁰⁾.

⁽¹⁾ Vö. a III. fejezet 16. cikkének (2) bekezdésével és az összefonódás-ellenőrzési rendelet végrehajtási rendelete 18. cikkének (2) bekezdésével, lásd a fenti 9. lábjegyzetet.

⁽²⁾ A III. fejezet 10. cikkének (2) bekezdése szerint.

⁽³⁾ A III. fejezet 6. cikkének (1) bekezdése szerint.

⁽⁴⁾ A III. fejezet 13. cikkének (1) és (3) bekezdése szerint.

⁽⁵⁾ A III. fejezet 7. cikkének (1) bekezdése szerint.

⁽⁶⁾ Az összefonódás-ellenőrzési rendelet végrehajtási rendeletének 12. cikke, lásd a fenti 9. lábjegyzetet.

⁽⁷⁾ Az összefonódás-ellenőrzési rendelet végrehajtási rendeletének 13. cikke, lásd a fenti 9. lábjegyzetet.

⁽⁸⁾ Az összefonódás-ellenőrzési rendelet végrehajtási rendeletének 16. cikke szerint, lásd a fenti 9. lábjegyzetet.

⁽⁹⁾ Összefonódás-ellenőrzési eljárásokban az ebben és a következő bekezdésekben megállapított elvek alkalmazandók az EGT-megállapodás XIV. mellékletének 1. pontjában hivatkozott jogi aktus (139/2004/EK rendelet) 3. cikke (1) bekezdésének b) pontjában említett személyekre.

⁽¹⁰⁾ Vö. a III. fejezet 16. cikkének (3) bekezdésével és az összefonódás-ellenőrzési rendelet végrehajtási rendelete 18. cikkének (3) bekezdésével, lásd a fenti 9. lábjegyzetet. Ez alkalmazandó az EFTA Felügyeleti Hatóság által a XIII. fejezet 13. cikke és a II. fejezet 20. és 21. cikke szerinti vizsgálatban összegyűjtött dokumentumokra is.

37. A fenti 36. bekezdésben említett bizalmas kezelés iránti kérelmek céljából az EFTA Felügyeleti Hatóság határidőt tűzhet ki, melyen belül a vállalkozások: i. indokolják az egyes dokumentumok vagy azok részének bizalmas kezelése iránti kérelmüket; ii. a Hatóság számára benyújtják az említett dokumentumok nem bizalmas változatát, melyből a bizalmas szövegrészeket törölték ⁽¹⁾. Antitröszt-eljárásokban továbbá a kérdéses vállalkozások az említett határidőn belül tömören összefoglalnak minden egyes törölt információt ⁽²⁾.
38. A nem bizalmas változatokat és a törölt információk összefoglalását olyan módon kell elkészíteni, hogy bármely, az aktába betekintésre jogosult fél eldönthesse, hogy a törölt információ saját védekezése szempontjából releváns-e, és így azt, hogy kellően megalapozott lenne-e az EFTA Felügyeleti Hatósághoz címzett azon kérelme, hogy a bizalmas kezelés iránti kérelemmel érintett információkba betekinthesse.

B. A bizalmas információk kezelése

39. Antitröszt-eljárásokban, ha a vállalkozások nem tesznek eleget a fenti 35–37. bekezdésekben megállapított rendelkezéseknek, az EFTA Felügyeleti Hatóság feltételezheti, hogy az érintett dokumentumok vagy nyilatkozatok nem tartalmaznak bizalmas információt ⁽³⁾. A Hatóság így feltételezi, hogy a vállalkozás nem kifogásolja az érintett dokumentumok vagy nyilatkozatok teljes egészében történő nyilvánosságra hozatalát.
40. Antitröszt-eljárásokban, illetve az EGT-megállapodás 57. cikke szerinti eljárásokban egyaránt, ha a szóban forgó személy vagy vállalkozás megfelel a fenti 35–37. bekezdésben megállapított feltételeknek azok alkalmazhatóságának mértéke szerint, az EFTA Felügyeleti Hatóság:
- ideiglenesen elfogadja az indokoltnak tekinthető kérelmeket, vagy
 - tájékoztatja az adott személyt vagy vállalkozást, hogy teljesen vagy részben nem ért egyet a bizalmas kezelés iránti kérelemmel, ha a kérelem nyilvánvalóan megalapozatlan.
41. Az EFTA Felügyeleti Hatóság későbbi szakaszban teljesen vagy részben változtathat egy bizalmasság iránti kérelem ideiglenes elfogadására vonatkozó döntésén.
42. Amennyiben az EFTA Felügyeleti Hatóság Versenyügyi és Állami Támogatásokkal Foglalkozó Igazgatósága eleve nem ért egyet a bizalmas kezelés iránti kérelemmel, vagy ha nézete szerint annak ideiglenes elfogadásán változtatni kell, és így szándékában áll az információ nyilvánosságra hozatala, az érintett személy vagy vállalkozás számára lehetőséget biztosít nézeteinek közlésére. Ilyen esetekben a Versenyügyi és Állami Támogatásokkal Foglalkozó Igazgatóság indokolással együtt írásban értesíti a személyt vagy vállalkozást az információ nyilvánosságra hozatalára vonatkozó szándékáról, és határidőt tűz ki, melyen belül az említett személy vagy vállalkozás írásban közölheti nézeteit. Amennyiben az említett nézetek benyújtását követően a bizalmas kezelés iránti kérelemre vonatkozóan továbbra is fennáll a nézeteltérés, a kérdést a meghallgatási tisztviselő kezeli az EFTA Felügyeleti Hatóság által a meghallgatási tisztviselő tekintetében előírt feladatmeghatározás szerint ⁽⁴⁾.
43. Amennyiben felmerül annak kockázata, hogy egy versenytársaira, kereskedelmi partnereire, ügyfeleire vagy beszállítóira igen jelentős gazdasági vagy kereskedelmi nyomás gyakorlására képes vállalkozás megtorló intézkedéseket fogad el az említettek ellen azoknak az EFTA Felügyeleti Hatóság vizsgálatában való együttműködése következményeként ⁽⁵⁾, a Hatóság a kérdéses válaszok nem bizalmas változatába vagy összefoglalásába való betekintés engedélyezésével védi a válaszok írójának névtelenségét ⁽⁶⁾. Említett feltételek mellett a névtelenség iránti kérelmeket, továbbá a Hatóságnak a panaszok kezeléséről szóló közleménye ⁽⁷⁾ 81. pontja szerinti névtelenség iránti kérelmeket a fenti 40–42. bekezdés szerint kezelik.

⁽¹⁾ Vö. a III. fejezet 16. cikkének (3) bekezdésével és az összefonódás-ellenőrzési rendelet végrehajtási rendelete 18. cikkének (3) bekezdésével, lásd a fenti 9. lábjegyzetet.

⁽²⁾ Vö. a III. fejezet 16. cikkének (3) bekezdésével.

⁽³⁾ Vö. a III. fejezet 16. cikkével.

⁽⁴⁾ Vö. a 177/02/COL határozat 9. cikkével, HL L 80., 2003.3.27., 27. o. és az EGT-kiegészítés a következőhöz: HL 16., 2003.3.27., 2. o.

⁽⁵⁾ Vö. a fenti 19. bekezdéssel.

⁽⁶⁾ Vö. a T-5/02. sz., *Tetra Laval kontra Bizottság* ügyel, EBHT 2002, II-4381. o., 98., 104. és 105. pont.

⁽⁷⁾ Az EFTA Felügyeleti Hatóság közleménye a panaszoknak az EFTA Felügyeleti Hatóság által az EGT-megállapodás 53. és 54. cikke szerint történő kezeléséről, még nem tették közzé.

C. Az iratbetekintési jog biztosítása

44. Az EFTA Felügyeleti Hatóság úgy határozhat, hogy az iratbetekintési jog az alábbi módok valamelyike szerint biztosítható, megfelelő figyelemmel a felek technikai lehetőségeire:
- CD-ROM-(ok)on vagy bármely egyéb, a jövőben megjelenő elektronikus adathordozón,
 - a betekintheső irat nyomtatott változatának írásban megküldött másolatával,
 - felkérve őket a betekintheső iratnak a Hatóság helyiségeiben történő tanulmányozására.
- A Hatóság az említett módszerek bármilyen kombinációja mellett is dönthet.
45. Az aktába való betekintés megkönnyítése érdekében a felek tételes dokumentumlistát kapnak az EFTA Felügyeleti Hatóság aktájának tartalmáról a fenti 8. bekezdésben meghatározottak szerint.
46. Az EFTA Felügyeleti Hatóság aktájában szereplő bizonyítékba annak eredeti formájában lehet betekinteni: a Hatóság nem köteles az aktában szereplő dokumentumok fordítását elkészíttetni ⁽¹⁾.
47. Ha egy fél az iratbetekintést követően úgy ítéli meg, hogy védekezése érdekében bizonyos nem betekintheső információkra is szüksége van, ilyen értelmű, indokolással ellátott kérelmet nyújt be az EFTA Felügyeleti Hatóságnak. Ha a Versenyügyi és Állami Támogatásokkal Foglalkozó Igazgatóság szolgálatai nincsenek abban a helyzetben, hogy a kérelmet elfogadják, és a fél nem ért egyet az említett állásponttal, az ügyet a meghallgatási tisztviselő dönti el a meghallgatási tisztviselők alkalmazandó feladatmeghatározásával összhangban ⁽²⁾.
48. Az aktába e közleménnyel összhangban történő betekintés jogát olyan feltétellel biztosítják, hogy az ilyen módon szerzett információ csak az EGT-megállapodás vonatkozó közigazgatási eljárás tekintetében releváns versenyszabályainak bírósági vagy közigazgatási eljárásban történő alkalmazása céljából használható fel ⁽³⁾. Amennyiben az információkat bármikor eltérő célból használják fel, külső ügyvéd bevonása mellett, az EFTA Felügyeleti Hatóság az esetet fegyelmi eljárás megindítására tekintettel jelentheti az említett ügyvéd kamarájának.
49. A 45–47. bekezdések kivételével e C. szakasz egyaránt vonatkozik (antitröszt-eljárásokban) a panaszosok, valamint (összefonódás-ellenőrzési eljárásokban) más érintett felek számára az iratbetekintés biztosítására.

⁽¹⁾ Lásd e tekintetben: AT-25/95. et al, *Cimenteries* ügy, 635. pont.

⁽²⁾ Vö. a 177/02/COL határozat 8. cikkével, HL L 80., 2003.3.27., 27. o. és az EGT-kiegészítés a következőhöz: HL 16., 2003.3.27., 2. o.

⁽³⁾ Vö. a III. fejezet 15. cikkének (4) bekezdésével és 8. cikkének (2) bekezdésével és az összefonódás-ellenőrzési rendelet végrehajtási rendelete 17. cikkének (4) bekezdésével, lásd a fenti 9. lábjegyzetet.